



Claudia S. Bianchini

Since she was a teenager, she was fascinated by the Sign Languages (no one knows why, not even herself!), and began taking classes in Italian Sign Language (LIS) at age 22, during her studies at the University of Perugia (Italy), where she obtained a Master in Communication Sciences (Psycholinguistics) discussing an experimental thesis which compared gestures and LIS; then, she started working with deaf children.

After one year, she decided to resume her studies toward a doctorate in Linguistics, by international agreement of the University of Perugia and of the Université of Paris VIII, in strict collaboration with the Italian CNR (ISTC) and the French CNRS (UMR7023); with the guidance of Elena Antinoro Pizzuto, first researcher in Italy working on SignWriting, Claudia successfully defended a PhD dissertation addressing the metalinguistic analyses of SignWriting arisen from a group of Italian deaf signers.

At present, she is Associate Professor of the department “Language Sciences / French Sign Language” in the Faculty of Humanities and Languages at the University of Poitiers (France). Her scientific interests remain focused on the written representation of Sign languages, studying the implications of SignWriting and other systems; every year, one of her classes is dedicated to the theoretical aspects of representing Sign languages and to the practice of SignWriting.

Claudia’s résumé includes many publications, the majority dealing with SignWriting:

- 1 SW manual, written in collaboration with the deaf experts of ISTC-CNR in Rome;
- 15 scientific papers on the study of LIS through SW and on SW computerization;
- 26 communications about SW at national and international symposia;
- numerous courses and graduate seminars on the theory and/or practice of SW.

Many of these works have been cited, even in ISI-listed articles.

A complete list of Claudia’s SW-related bibliography follows.

Bibliography (SignWriting extracts only)

Claudia Savina BIANCHINI

Books

- A. Di Renzo, L. Lamano, T. Lucioli, B. Pennacchi, G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2011. Scrivere la LIS con il SignWriting: manuale introduttivo. FIRB-UISEL (Ed. CNR, Rome): 1-164 + XIII. [ISBN 978-88-85059-28-3]

Book chapters and conference proceedings

- C.S. **Bianchini**. [accepted]. Regard sur la nature de SignWriting (SW), un système pour représenter les langues des signes (LS). Actes de la Conférence annuelle du SHESL/HTL, Dossiers d'HEL (suppl.). [ISBN 978-954-20-0555-1]
- C.S. **Bianchini**. 2013. Rappresentare le Lingue dei Segni con SignWriting: evoluzione di SW sulla base delle esigenze di rappresentazione degli utenti. *in*: P. Fabbri, T. Miglior, A. Perri (eds) "Scritture per immagini". Il Verri (Milan), 53(October): 126-135. [ISBN 978-889-85-1408-3]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2012. Writing Sign languages: analysis of the evolution of the SignWriting system from 1995 to 2010, and proposals for future developments. Proceedings International Jubilee Congress of the Technical University of Varna, 6: 18-123. [ISBN 978-954-20-0555-1]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting editor bridging between deaf world and e-learning. Proceedings International Conference on Advanced learning technologies ICALT: 526-530. [ISBN 978-0-7695-4702-2]
- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, P. Dalle, M. De Marsico. 2012. Resource production of written forms of Sign Languages by a user-centered editor, SWift (SignWriting improved fast transcriber). Proceedings VIII International Conference LREC: 3779-3784. ISBN 978-2-9517408-7-7
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, P. Bottoni, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting improved fast transcriber. ACM AVI2012 - Proceedings Conference Advanced visual interfaces (AVI): 390-393. [ISBN 978-1-4503-1287-5]
- A. Di Renzo, G. Petitta, T. Lucioli, C.S. **Bianchini**, T. Gulli, P. Rossini. 2012. L'Inno di Mameli tradotto in Lingua dei Segni Italiana (LIS): un'analisi linguistica. Collana Pubblicazioni SLI (Ed. Bulzoni, Rome), 57: 219-233. [ISBN 978-88-7870-722-1]
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Unità lessematiche e Strutture di Grande Iconicità nella Lingua dei Segni Italiana (LIS): nuovi dati e nuove metodologie di analisi. Collana Pubblicazioni SLI (Ed. Bulzoni, Rome), 56: 281-294. [ISBN 978-88-7870-655-2]
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. Castelli. 2011. L'appropriation et les modifications du SignWriting (SW) de la part de locuteurs de Langue des Signes Italienne (LIS). Travaux Linguistiques CerLiCO: in press [ISSN 1158-5552]
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, G. Gianfreda, P. Rossini. 2010. Language resources and visual communication in a deaf-centered multimodal e-learning environment: issues to be addressed. Proceedings VII International Conference LREC Workshop "Supporting e-learning with language resources and semantic data": 18-23. [ISBN 2-9517408-6-7]
- C.S. **Bianchini**, G. Gianfreda, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Petitta, B. Pennacchi, L. Lamano P. Rossini. 2010. Écrire une langue sans forme écrite: réflexions sur l'écriture et la transcription de la Langue des Signes Italienne. Travaux Linguistiques CerLiCO (Ed. PUR, Rennes), 24: 71-89. [ISSN 1158-5552; ISBN 978-2-7535-1472-0]

- G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. Dalla modalità faccia-a-faccia ad una lingua scritta emergente: nuove prospettive su trascrizione e scrittura della Lingua dei Segni italiana (LIS). Atti IX Congresso Internazionale Associazione Italiana Linguistica Applicata [AItLA]. Guerra Ed., Perugia: 413-437. [ISBN 978-88-557-0263-8]

Theses and dissertations

- C.S. **Bianchini**. 2012. Analyse métalinguistique de l'émergence d'un système d'écriture des Langues des Signes: SignWriting et son application à la Langue des Signes Italienne (LIS). Université de Paris VIII / Università di Perugia, Dissertation de doctorat (directors: prof. C. Cuxac & M. Castelli; co-directors D. Boutet & E. Antinoro Pizzuto†). Defended 18 September 2012, mention très honorable avec félicitations du jury.

Communications in national and international symposia

- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, M. De Marsico. 2014 (accepted). SWift, a user centered digital editor for SignWriting within SWORD project. *SignWriting Symposium webinar (USA [CA], La Jolla, 21-24/07/2014)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2014 (accepted). Implementation into the SWORD project of observations arising from the process of users' appropriating and adapting SignWriting. *SignWriting Symposium webinar (USA [CA], La Jolla, 21-24/07/2014)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2014 (accepted). Riorganizzare SignWriting per favorire la ricerca linguistica sulle Lingue dei Segni. *International Conference Digital Humanities 2014 "La montée en puissance de la culture numérique"* (Switzerland, Lausanne, 08-11/07/2014): #601.
- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, M. De Marsico. 2014 (accepted). Towards improving the e learning experience for deaf students: e-LUX. *Human Computer Interaction International Conference HCI2014 (Greece, Heraklion, 22-27/06/2014)*.
- C.S. **Bianchini**. 2014. Représenter les Langues des Signes (LS) à travers SignWriting (SW): peut-on parler de « faute d'orthographe » en SW? *International Conference Writing Research Across Borders III (France, Nanterre, 19-22/02/2014)*.
- C.S. **Bianchini**. 2013. La notation des corpus de Langues des Signes: un défi encore ouvert. "Parole 5": *Journée d'étude FoReLL/MSHS "Corpus oraux et multimédiaux: segmentation, transcription, annotation et exploitation"* (France, Poitiers, 13/12/2013): 6.
- C.S. **Bianchini**. 2013. Sur la nature de SignWriting (SW), un système pour représenter les Langues des Signes (LS): comparaison avec les systèmes de représentation des LS et les écritures des langues vocales. *Conférence annuelle du SHESL/HTL "Écriture(s) et représentations du langage et des langues"* (France, Paris 25-26/01/2013): 16.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2012. Writing Sign languages: analysis of the evolution of the SignWriting system from 1995 to 2010, and proposals for future developments. *International Jubilee Congress Technical University (Bulgaria, Varna, 04-06/10/12)*.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: a SignWriting editor bridging between deaf world and e-learning. *International Conference Advanced learning technologies ICALT2012 (Italy, Rome, 04-06/07/12)*: #75.
- F. Borgia, C.S. **Bianchini**, P. Dalle, M. De Marsico. 2012. Resource production of written forms of Sign Languages by a user-centered editor, SWift (SignWriting improved fast transcriber). *VIII International Conference on Language Resources and Evaluation LREC (Turkey, Istanbul, 21-27/05/2012)*: 135.
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. De Marsico. 2012. SWift: SignWriting improved fast transcriber. *11th International Working Conference Advanced visual interfaces AVI2012 (Italy, Capri, 21-25/05/12)*: #103.

- C.S. **Bianchini**. 2012. Aspects méthodologiques du recueil de données pour l'analyse d'un système de représentation de la Langue des Signes Italienne (LIS): le SignWriting (SW). *Journée des doctorants du Laboratoire SFL "Quelle est la place des données dans l'élaboration des hypothèses en linguistique?"* (France, Paris, 16/05/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. Iconicità della lingua, iconicità della rappresentazione: la Lingua dei Segni Italiana ed il SignWriting. *Seminario IUAV "Scritture per immagini: tipografie, chirografie, lingue artistiche"* (Italy, Venice, 26-27/04/12). **INVITATION**.
- C.S. **Bianchini**. 2012. L'adattamento del sistema SignWriting da parte di utenti sordi esperti. *Convegno "In cammino verso il linguaggio: dalla deissi gestuale alle Strutture di Grande Iconicità" in memoriam di Elena Antinoro Pizzuto* (Italy, Rome, 10/01/12): 11.
- A. Di Renzo A., G. Petitta, T. Lucioli, C.S. **Bianchini**, T. Gulli, P. Rossini. 2011. L'Inno di Mameli tradotto in Lingua dei Segni Italiana (LIS): un'analisi linguistica. *XLV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Coesistenza linguistiche nell'Italia pre- e postunitaria"* (Italy, Aosta/Bard/Turin, 26-28/09/2011): #A7.
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, F. Borgia, G. Gianfreda, P. Rossini. 2011. Lexematic units and highly iconic structures in Italian Sign Language: new methods of analysis aided by *ad hoc* software. *Colloquium FEAST "Formal and experimental advances in sign language theory"* (Italy, Venice, 20-22/06/2011).
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia, M. Castelli. 2011. Le "bidouillage": comment les locuteurs de Langue des Signes Italienne (LIS) s'approprient et modifient le SignWriting pour le rendre plus adapté à leurs exigences. *25^{ème} Colloque International du Cercle de Linguistique du Centre-Ouest (CerLiCO) "Transcrire, écrire, formaliser - 2"* (France, Orléans, 27-28/05/2011): 15-17.
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Unità lessematiche e Strutture di Grande Iconicità nella Lingua dei Segni Italiana (LIS): nuovi dati e nuove metodologie di analisi. *XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Lessico e lessicologia"* (Italy, Viterbo, 27-29/09/2010): 68-70.
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, A. Di Renzo, T. Lucioli, P. Rossini, E. Tomasuolo. 2010. Lettura, scrittura, sordità, ambienti di apprendimento a distanza: domande, prospettive. *XLIV Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI) "Linguistica educativa"* (Italy, Viterbo, 27-29/09/2010): 21-22.
- C.S. **Bianchini** [G. Gianfreda, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Petitta, B. Pennacchi, L. Lamano, P. Rossini]. 2010. Écrire une langue sans forme écrite: réflexions sur l'écriture et la transcription de la Langue des Signes Italienne (LIS). *24^{ème} Colloque International du Cercle de Linguistique du Centre-Ouest (CerLiCO) "Transcrire, écrire, formaliser - 1"* (France, Tours, 04-05/06/10): 10-11.
- E. Antinoro Pizzuto, C.S. **Bianchini**, D. Capuano, G. Gianfreda, P. Rossini. 2010. Language resources and visual communication in a deaf centered multimodal e learning environment: issues to be addressed. *VII International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC) - Workshop "Supporting e learning with language resources and semantic data"* (Malta, La Valletta, 22-23/05/2010).
- A. Di Renzo, G. Gianfreda, L. Lamano, T. Lucioli, B. Pennacchi, P. Rossini, C.S. **Bianchini**, G. Petitta, E. Antinoro Pizzuto. 2009. Representation-Analysis-Representation: novel approaches to the study of face-to-face and written narratives in LIS. *International Conference on Sign Languages (CILS)* (Belgium, Namur, 16-20/11/2009).
- C.S. **Bianchini**, T. Lucioli, A. Di Renzo, P. Rossini. 2009. Analyse comparative de signes LSF et LIS et de gestes français sélectionnés dans des recueils destinés au grand public. *Symposium International "Du geste au signe : le pointage dans les langues orales et signées"* (France, Lille, 04-05/06/2009): 33-34.
- G. Gianfreda, G. Petitta, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. Dalla modalità faccia-a-faccia ad una lingua scritta emergente: nuove prospettive su trascrizione e scrittura della Lingua dei Segni italiana (LIS). *IX Congresso Internazionale di Linguistica Applicata (AIItLA) "Oralità/Scrittura: in memoria di G.R. Cardona"* (Italy, Pescara, 19-20/02/2009): 26-30.
- C.S. **Bianchini**. 2008. Comparaison entre gestes et Signes en Italie: premiers pas. *Atelier des doctorants "Linguistique St. Denis"* (France, Paris, 22-23/02/08)

- C.S. **Bianchini**, M. Castelli. 2007. Oralité, geste et langue des signes : une analyse cognitive du rapport entre expressions idiomatiche et communication non verbale en italien. *II Conférence Internationale de l'Association Française de Linguistique Cognitive (AFLiCo) "Typologie, gestes, et Signes"* (France, Lille, 10-12/05/2007): 90-91.

Courses, seminars and teaching activities

Courses

- C.S. **Bianchini**. 2014. I sistemi di trascrizione delle lingue dei segni: prospettive di ricerca. *Università "Suor Orsola Benincasa"* (Italy, Naples, 03/03/2014).
- C.S. **Bianchini**. 2011. Osservare le Lingue dei Segni nelle loro specificità: il punto di vista "non assimilazionista". *Fondazione Nazionale Fazio-Allmayer - Master "Assistenza alla comunicazione per soggetti sordi nei processi educativi e formativi"* (Italy, Palermo, 02/04/2011).
- C.S. **Bianchini**. 2010. La rappresentazione delle Lingue dei Segni: la proposta SignWriting. *Gruppo SILIS - Corso LIS III livello* (Italy, Rome, 07/12/2010).
- C.S. **Bianchini**, P. Rossini. 2010. Scrivere la LIS con il SignWriting: mini-corso pratico. *Ente Nazionale Sordi - Corso Interpreti* (Italy, Rome, 12/03/2010).

Seminars

- C.S. **Bianchini**. 2013. Analyse métalinguistique d'un système d'écriture émergent : SignWriting et la Langue des Signes Italienne. *Séminaires du FoReLL-A* (France, Poitiers, 19/01/2013).
- C.S. **Bianchini**. 2012. SignWriting et son application à la LIS. *Université de Paris 8, Séminaire pour B. Garcia "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (France, Paris, 21/12/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. La lettura in SignWriting. *ISTC-CNR - Seminario interno del giovedì* (Italy, Rome, 31/05/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. Le système SignWriting. *Séminaire à CNRS-UMR7023* (France, Paris, 06/02/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2012. Usage et potentiels du système SignWriting. *Université de Paris 8, Séminaire "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (France, Paris, 27/01/2012).
- C.S. **Bianchini**. 2011. SignWriting: l'émergence d'une nouvelle forme d'écriture? *Séminaire à l'École des hautes études en sciences sociales EHESS* (France, Paris, 07/02/2011).
- S. Maragna, E. Tomasuolo, C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, T. Lucioli, G. Gianfreda, G. Petitta, F. Borgia, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Come favorire lo sviluppo di abilità di literacy in giovani adulti sordi: sfide e prospettive del progetto FIRB-UISEL. *ISTC-CNR & ISSR - Seminari del giovedì* (Italy, Rome, 16/12/2010).
- C.S. **Bianchini**. 2010. Écrire et transcrire les Langues des Signes avec SignWriting. *Université de Paris 8, Séminaire "Les langues des signes au regard de l'écriture"* (France, Paris, 25/11/2010).
- C.S. **Bianchini**, A. Di Renzo, P. Rossini, E. Antinoro Pizzuto. 2010. Lo studio della LIS e delle Lingue dei Segni (LS): modelli, rappresentazioni, sfide. *Università di Palermo - Seminari del Master FIERI* (Italy, Palermo, 18-19/11/2010).
- C.S. **Bianchini**, G. Gianfreda, G. Petitta, A. Di Renzo, P. Rossini, T. Lucioli, B. Pennacchi, L. Lamano. 2009. La LIS, dal faccia-a-faccia allo scritto: nuove prospettive su trascrizione e scrittura. *ISTC-CNR & ISSR - Seminari del giovedì* (Italy, Rome, 15/01/2009).

Other activities

- Antinoro Pizzuto E., A. Di Renzo, T. Lucioli, B. Pennacchi, P. Rossini, V. Volterra, C.S. **Bianchini**, G. Gianfreda, G. Petitta, E. Tomasuolo, L. Lamano. 2009. Signed languages, vocal languages, literacy: models, representations, challenges. *CNR International Panel Evaluation Meeting* (Italy, Rome, 15/09/09).
- Tutor at the seminar SILIS Roma "Lingua dei Segni Italiana (LIS) e sistema di scrittura: idee e metodi di ricerca" (Italy, Rome, 11-13/11/2011).

Co-directed theses

- F. Borgia. 2010. *SWift: Sign Writing improved fast transcriber* (director: M. De Marsico; co-director: C.S. **Bianchini**). Thesis of Laurea specialistica (equivalent to Master 2) in Informatics. Università di Roma 1 “Sapienza”.

Awards

- C.S. **Bianchini**. 2013. Prix de thèse IFRATH 2013 (Institut fédératif de recherche sur les aides techniques pour personnes handicapées & Association française contre les myopathies) “Sur l’avancement des recherches en sciences et technologies se rapportant aux différents handicaps physiques, sensoriels et cognitifs, pour encourager et promouvoir la recherche dans ce domaine et récompenser les meilleurs travaux doctoraux sur ces sujets”: first prize *ex-quo* (France, Paris, 16/01/2014).
- C.S. **Bianchini**, F. Borgia. 2013. Premio per la didattica “GloboTricolore” 2013 (V edition) “Per aver sviluppato due software che permettono di produrre testi in un sistema di rappresentazione scritta per la Lingua dei Segni, favorendo le abilità scritte degli studenti sordi” (Italy, Rome, 28/09/2013).